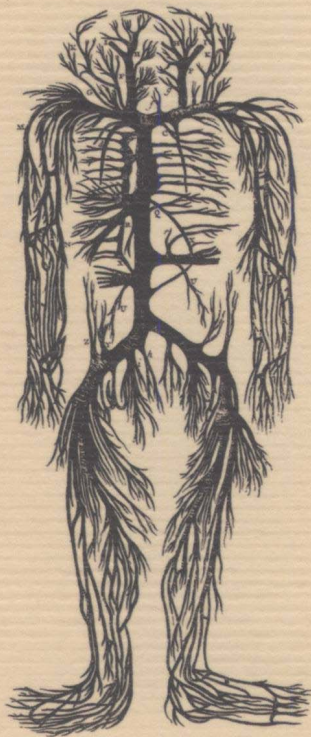


幻想與無意識

尚·拉普朗虛

賽基·勒克萊、尚-柏騰·彭大歷斯

沈志中 譯



« L'inconscient: une étude psychanalytique »
par Jean Laplanche, Serge Leclair © Presses Universitaires de France

Fantasme originaire, fantasmes des origines, origines du fantasme.

par Jean Laplanche, Jean-Bertrand Pontalis © Hachette, 1985

《幻想與無意識》

原著者：尚·拉普朗虛、賽基·勒克萊、尚-柏騰·彭大歷斯

譯者：沈志中

責任編輯：周易正

助理編輯：陳祐禎

美術編輯：黃瑪琍

印刷：中原造像

定價：240元

ISBN：986-81860-0-5

2006年3月 初版一刷

版權所有，翻印必究

出版者：行人出版社

106 台北市溫州街十二巷十四之一號

電話：886-2-23641944 傳真：886-2-23641946

<http://flaneur.tw>

郵政劃撥：19552780

總經銷：遠流出版事業股份有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

幻想與無意識／尚、拉普朗虛、賽基·勒克萊、尚-柏騰·彭大歷斯原著；沈志中 譯。——初版——台北市：行人，2005[94年]

192 面；13 x 19 公分

譯自：L'inconscient 及 Fantasme originaire.

ISBN 986-81860-0-5

1.精神分析論 — 論文，講詞等

175.7

94024291

幻想與無意識

目錄

7 譯序：佛洛伊德——拉岡來回

沈志中

29 無意識：精神分析研究

尚·拉普朗虛、賽基·勒克萊

123 原初幻想：起源的幻想；幻想的起源

尚·拉普朗虛、尚·柏騰·彭大歷斯

索引

編輯說明：

一、本書兩篇文章分別譯自 L'inconscient: une étude psychanalytique. In *Problématiques IV: l'inconscient et le ça*. Paris, PUF, 1998. 以及 *Fantasme originaire, fantasmes des origines, origines du fantasme*. Paris, Hachette Livre, 1985.

二、作者們原本引述之佛洛伊德引文，皆參照當時僅有之法文譯本。由於這些舊譯本品質良莠不齊，且讀者現今甚難覓得，因此本書將佛洛伊德引文參照部份，皆修訂為德文版《佛洛伊德全集》（*Gesammelte Werke, G. W.*）之分冊與頁碼。

三、〈原初幻想：起源幻想；幻想的起源〉一文在一九八五年以專書出版時，將某些註解移至正文（見頁一八二該文後記），中文版以小字縮排以作區別。

譯序

佛洛伊德——拉岡來回

沈志中

精神分析是一種文字的實踐

勒克萊 (1968)

本書所收錄〈無意識：精神分析研究〉與〈原初幻想：起源的幻想；幻想的起源〉兩篇論文分別發表於一九六〇與一九六四年。它們表面上雖有殊異的研究主題與理論取向，但在更深的脈絡下，兩篇論文卻有著兩個重要的共同點：

兩篇文章在思想醞釀與寫作過程上均與一九六〇年代所進行的《精神分析辭彙》(Vocabulaire de la psychanalyse) 工作有著綿密的聯繫。它們更具體地鋪陳出《辭彙》內在的理論需求，以及其作者們的思想與工作歷程。透過這兩篇文章，將更能理解《辭彙》作者們希冀讀者不要將該書視為一部字典，而是將它當成一份思想工作記錄文件的殷切期盼。

其次，兩篇論文的作者們在當時均為拉岡的學生——無論這個身分是他們自己聲稱、是人們歸類或是宗師親口指定——並且恪遵宗師的教誨：「回到佛洛伊德」(retour à Freud)。然而回到佛洛伊德卻十足是個異化過程的開端，它動搖了「拉岡的學生」這樣的

身分，並觸發一連串思想、情誼與利害關係的決裂。追隨著拉岡回到佛洛伊德，拉岡的學生們在面對佛洛伊德著作時，必須選擇相信親眼所見的佛洛伊德仍是一座有待發掘的寶藏，或是闔上雙眼聆聽宗師精闢但也獨斷的博物館式「導覽」。

無意識像是一種（不可能的）語言般被結構

〈無意識：精神分析研究〉一文發表於一九六〇年十月三十日至十一月二日在博納瓦爾（Bonneval）所舉辦之第六屆「神經學與精神醫學研討會」。該會由曾與拉岡共事之友人亨利·艾（Henry Ey）主導，與會論者包括精神分析師、精神科醫師、哲學家以及社會學家。研討會核心議題雖定為「無意識」，但論者所提論文大多圍繞著語言在精神中之拓樸位置的問題。從研討會議題的設定與論文的方向來看，拉岡在當時的影響已可見一斑。

明顯地，〈無意識〉一文兩位作者亟力為拉岡學說辯護，甚至提出一則臨床案例為證。即使當他們發覺拉岡所述與佛洛伊德的見解似乎存在著顯著的差異時，也不難看出

他們在文中調和兩者理論衝突的企圖。如拉普朗虛所提，他們試圖依照拉岡的啟發，將佛洛伊德所謂無意識機制的「原過程」（凝縮、移置）等同於語言學的基本法則（隱喻、轉喻），但為此他們必須虛構一種「化約狀態的語言」，好讓無意識結構可以被比照於一種（不存在）語言的結構。而勒克萊甚至能夠提出一個如此完美地契合於拉岡觀點的病例，彷彿宗師需要臨床案例佐證其理論（或弟子如此揣測時），弟子正好有個極佳病例。這正如臨床上可見的迎合之舉：當分析師需要能夠符合理論的臨床病情（或分析者如此揣測時），分析者正好做了一個幾近範例的夢。然而此種在傳會現象中常見的迎合之舉，卻不為拉岡所動。對這篇幾乎是獻給他的論文，拉岡一開始不理不睬，而在多年後卻突然大加撻伐。為何這般冷漠與後遺地憤怒？究其原因，除了拉岡身為分析師精銳的敏感度之外，更重要的或許在於拉普朗虛根據他對佛洛伊德精確閱讀而推演出的結論：「無意識是語言的條件」(L'inconscient est la condition du langage)。這個結論徹底質疑了「無意識像是一種語言般被結構」(L'inconscient est structuré comme un langage)的拉岡命題。因

1. 研討會論文集與相關討論則遲至一九六六年才出版。

為，若分析到最後，無意識才是語言得以構成的條件，那麼這個誕生於神話時間的無意識，如何能夠像定義上比它更晚出現的語言般被結構？

逢迎卻帶著利刃（有不帶刃的逢迎？）。由此矛盾雙重性，不難體會拉岡對這篇廣受與會者重視的論文的冷眼相待，以及論文作者們對於拉岡之冷漠的憤慨²。當研討會《論文集》在一九六六年出版時，論者大多提交當初發表的論文或發言，唯獨拉岡提出一篇重新寫作且內容與當時討論不甚相干的論文。此舉終於引發了拉普朗虛在其論文後記中極度不平的言論。

拉岡在對該文的（不）回應中，一開始便指責該場研討會欠缺「佛洛伊德文本所執之真理」。他自顧自地一再陳述無意識是話語的效應以及語言的結構等命題，無視於學生們所提的質疑³。

然而，拉岡對於拉普朗虛論文的質疑並非全無回應。事實上早在拉普朗虛與勒克萊發表這篇論文前一年，一九五九年十二月二日，彭大歷斯便曾在拉岡的課堂上報告過類似的質疑論點。拉岡在隔週的回應中，坦承佛洛伊德區分「物表象」與「字表象」，以及認為前者屬於無意識，後者屬於前意識系統的看法，表面上確實與他的學說

相抵觸。但拉岡辯稱，佛洛伊德所言是特別針對精神分裂現象⁴，而非廣泛的精神結構。但只要重讀佛洛伊德〈無意識〉一文的相關段落，即可發現事實上佛洛伊德是藉由精神分裂症狀——在其中，對外在世界的挹注被放棄，但字表象的挹注則被維持——作為對照，反證我們「有意識的物體表象」(bewußte Objektvorstellung)，應被分解為「字表象」(Wortvorstellung)與「物表象」(Sachvorstellung)，而無意識系統包含的是「物表象」，前意識系統則是「物表象」與相應「字表象」連結的結果⁵。顯見地，拉岡若非誤讀了佛洛伊德該文段落——以拉岡對佛洛伊德概念有如外科手術般精準的操作，必須承認這可能性相當低——便是有意且系統化地曲解佛洛伊德關於語言的觀點，讓精神分析理論更貼近於結構語言學。

2. 關於博納瓦爾研討會之後，拉岡與他口中這些學生之間的恩怨紛擾以及見諸文字的明刺暗諷，請參閱：Elisabeth Roudinesco, *Histoire de la psychanalyse en France II : 1925-1985*, Paris, Fayard, 1994, pp. 317-328.

3. Jacques Lacan, « Position de l'inconscient au Colloque de Bonneval », in *L'inconscient. VIe Colloque de Bonneval 1960*, Henry Ey (éd.), Desclée de Brouwer, 1966, pp. 159-170.

4. 請參閱 Jacques Lacan, *Le séminaire livre VII : L'éthique de la psychanalyse*, Paris, Seuil, 1986, pp. 56-57.

5. G. W. X., p. 300. 相關討論亦請參閱 Alain Costes, Lacan : *le fournoiement linguistique*, Paris, PUF, 2003, pp. 39-42.

研討會之後十年，在為安尼卡·勒邁爾（Anika Lemaire）以拉岡為題的博士論文所寫的序言中，拉岡才終於直接回應拉普朗虛的質疑⁶。但與其說是回應，拉岡的措詞更像是嚴厲的指責。他不僅宣稱拉普朗虛「無意識是語言的條件」這一推論完全與他的論點「語言是無意識的條件」（Le langage est la condition de l'inconscient）背道而馳，甚至直指拉普朗虛與勒克萊的論文只不過是「羽翼未豐」（petite L de poussin）的學生的「剽竊」（copie）之作⁷。他認為拉普朗虛與勒克萊先是錯誤地以算術方式將他所提的隱喻公式：

$$\frac{S}{S'} \cdot \frac{S'}{x} \rightarrow S' \left(\frac{1}{s} \right)$$

（公式一）

改寫成如下的公式：